

ugolini

ARCTIC - DELUXE

**MANUALE D'ISTRUZIONI
OPERATOR'S MANUAL
CARNET D'INSTRUCTIONS
GEBRAUCHSANWEISUNG
MANUAL DE INSTRUCCIONES**



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Noi Ugolini spa, via dei Pioppi, 33 20090 Opera Milano ITALY dichiariamo, sotto la nostra responsabilità, che l'apparecchio DISTRIBUTORE DI BEVANDE FREDDE - Marca: UGOLINI S.p.A. - Fabbricante: UGOLINI S.p.A. - Modelli: ARCTIC DELUXE 1/12 - 2/12 - 3/12 - 4/12 - 1/20 - 2/20 - 3/20 - 4/20 sono conformi alle seguenti Normative:

- EN ISO 12100-1 (2003)
- EN ISO 12100-2 (2003)
- EN60335-1(2002) + A1/A11(2004) + A12 (2006) + A2 (2006)
- EN60335-1/A13(2008) : 2007-11
- EN60335-2-24 (2003) + A11 (2004) + A1 (2005) + A2 (2007)
- EN60335-2-75 (2003) + A1 (2005) + A11 (2006)
- EN62233:2008-11; EN62233:2009-04;
- EN 55014 -1(2006); EN 55014-2(1997)+ A1(2001)
- EN 61000-3-2(2006); EN 61000-3-3(1995) +A1(2001)+A2(2005)

In ottemperanza alle Direttive 2006/42/CE, 2006/95/CE, 2004/108/CE.

EC DECLARATION OF CONFORMITY

We Ugolini spa, via dei Pioppi, 33 20090 Opera Milano ITALY declare, under our responsibility, that the apparatus COLD DRINK DISPENSER - Trademark: UGOLINI S.p.A. - Manufacturer: UGOLINI S.p.A. - Model: ARCTIC DELUXE 1/12 - 2/12 - 3/12 - 4/12 - 1/20 - 2/20 - 3/20 - 4/20 are in conformity with the following Standards:

- EN ISO 12100-1 (2003)
- EN ISO 12100-2 (2003)
- EN60335-1(2002) + A1/A11(2004) + A12 (2006) + A2 (2006)
- EN60335-1/A13(2008) : 2007-11
- EN60335-2-24 (2003) + A11 (2004) + A1 (2005) + A2 (2007)
- EN60335-2-75 (2003) + A1 (2005) + A11 (2006)
- EN62233:2008-11; EN62233:2009-04;
- EN 55014 -1(2006); EN 55014-2(1997)+ A1(2001)
- EN 61000-3-2(2006); EN 61000-3-3(1995) +A1(2001)+A2(2005)

Following the provisions of the Directives 2006/42/CE, 2006/95/CE, 2004/108/CE.

DECLARATION DE CONFORMITE CE

Nous Ugolini spa, via dei Pioppi, 33 20090 Opera Milano ITALY déclarons, sous notre responsabilité, que les appareil DISTRIBUTEUR REFROIDISSEUR DE BOISSONS - Marque: UGOLINI S.p.A. - Constructeur: UGOLINI S.p.A. - Modèle: ARCTIC DELUXE 1/12 - 2/12 - 3/12 - 4/12 - 1/20 - 2/20 - 3/20 - 4/20 sont conformes aux Normes suivantes:

- EN ISO 12100-1 (2003)
- EN ISO 12100-2 (2003)
- EN60335-1(2002) + A1/A11(2004) + A12 (2006) + A2 (2006)
- EN60335-1/A13(2008) : 2007-11
- EN60335-2-24 (2003) + A11 (2004) + A1 (2005) + A2 (2007)
- EN60335-2-75 (2003) + A1 (2005) + A11 (2006)
- EN62233:2008-11; EN62233:2009-04;
- EN 55014 -1(2006); EN 55014-2(1997)+ A1(2001)
- EN 61000-3-2(2006); EN 61000-3-3(1995) +A1(2001)+A2(2005)

Conformément aux Directives 2006/42/CE, 2006/95/CE, 2004/108/CE.

EG-ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG

Wir Ugolini spa, via dei Pioppi, 33 20090 Opera Milano ITALY erklären auf eigene Verantwortung, daß die Gerät KALTGETRÄNKE DISPENSER - Marke: UGOLINI S.p.A. - Hersteller: UGOLINI S.p.A. - Modell : ARCTIC DELUXE 1/12 - 2/12 - 3/12 - 4/12 - 1/20 - 2/20 - 3/20 - 4/20 mit den folgenden Normen übereinstimmen:

- EN ISO 12100-1 (2003)
- EN ISO 12100-2 (2003)
- EN60335-1(2002) + A1/A11(2004) + A12 (2006) + A2 (2006)
- EN60335-1/A13(2008) : 2007-11
- EN60335-2-24 (2003) + A11 (2004) + A1 (2005) + A2 (2007)
- EN60335-2-75 (2003) + A1 (2005) + A11 (2006)
- EN62233:2008-11; EN62233:2009-04;
- EN 55014 -1(2006); EN 55014-2(1997)+ A1(2001)
- EN 61000-3-2(2006); EN 61000-3-3(1995) +A1(2001)+A2(2005)

Gemäß den EWG-Richtlinien 2006/42/CE, 2006/95/CE, 2004/108/CE.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Nosotros Ugolini spa, via dei Pioppi, 33 20090 Opera Milano ITALY declararamos, bajo nuestra responsabilidad, que los aparato DISTRIBUIDOR DE BEBIDAS FRIAS - Marca: UGOLINI S.p.A. - Fabricante: UGOLINI S.p.A. - Modelo: ARCTIC DELUXE 1/12 - 2/12 - 3/12 - 4/12 - 1/20 - 2/20 - 3/20 - 4/20 responden con las siguientes Normativas:

- EN ISO 12100-1 (2003)
- EN ISO 12100-2 (2003)
- EN60335-1(2002) + A1/A11(2004) + A12 (2006) + A2 (2006)
- EN60335-1/A13(2008) : 2007-11
- EN60335-2-24 (2003) + A11 (2004) + A1 (2005) + A2 (2007)
- EN60335-2-75 (2003) + A1 (2005) + A11 (2006)
- EN62233:2008-11; EN62233:2009-04;
- EN 55014 -1(2006); EN 55014-2(1997)+ A1(2001)
- EN 61000-3-2(2006); EN 61000-3-3(1995) +A1(2001)+A2(2005)

En cumplimiento de las Normas 2006/42/CE, 2006/95/CE, 2004/108/CE.

vedere targa dati sulla macchina
see data plate on the machine
voir la plaque sur l'appareil
siehe Dispenser Typenschild
ver la placa del distribuidor


Ugolini/spa
L'Amministratore Delegato

(luogo ed anno di prod. - place and mfr. year - lieu et an de production
Produktionsort und Produktionsjahr - lugar y año de producción)



4



8



12



16



20



Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 Luglio 2005, n. 151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

La raccolta differenziata della presente apparecchiatura giunta a fine vita è organizzata e gestita dal produttore. L'utente che vorrà disfarsi della presente apparecchiatura dovrà quindi contattare il produttore e seguire il sistema che questo ha adottato per consentire la raccolta separata dell'apparecchiatura giunta a fine vita.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.



Pursuant to the European Directives 2002/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC, on restricting the use of hazardous substances in electric and electronic equipment and on the disposal of waste material.

The crossed out wheellie bin symbol applied to equipment or packaging means that the product should be collected separately from other types of waste at the end of its useful life.

The separate collection of equipment that has reached the end of its life cycle is organised and managed by the manufacturer. A user that wishes to dispose of this product should therefore contact the manufacturer and follow the instructions given with respect to the separate collection of obsolete equipment.

Correct separate collection and the subsequent recycling, treatment and environmentally compatible disposal of discarded equipment is of aid in avoiding possible negative effects for the environment and people's health and facilitates the re-use or recycling of the materials of which the equipment is made.

Illegal disposal of this product on part of the owner will give way to the application of administrative fines as provided by current laws.



Conformément aux Directives européennes 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE, relatives à la réduction de l'utilisation de substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques, ainsi qu'à l'élimination conforme et au recyclage des déchets.

Le symbole de la poubelle barrée indiqué sur l'appareil ou sur sa boîte indique qu'à la fin de sa vie utile ce produit doit être éliminé séparément des autres déchets et conformément aux lois en vigueur en la matière.

La collecte différenciée de cet appareil à la fin de sa vie utile, est organisée et gérée par le producteur. Par conséquent, lorsque l'utilisateur souhaitera jeter cet appareil il devra contacter le producteur et respecter le système que ce dernier aura mis en place pour réa-

lisier la collecte différenciée des appareils arrivés à la fin de leur vie utile.

La collecte différenciée correctement effectuée, suivie de l'envoi des appareils éliminés au recyclage, avec traitement et élimination des déchets dans le plus strict respect de l'environnement, est une procédure fondamentale qui contribue à éviter les possibles effets négatifs sur notre environnement et sur notre santé, et qui favorise la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux qui composent ces appareils.

L'élimination abusive de ce produit par son propriétaire comporte l'application de sanctions administratives sévères, prévues par la réglementation en vigueur.



Laut EG-Richtlinien 2002/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG zur Beschränkung der Verwendung gefährlicher Stoffe in elektronischen Geräten sowie zur Abfallentsorgung.

Das Symbol des durchgestrichenen Abfallcontainers auf der Packung gibt an, dass das Produkt zum Ende seiner Lebensdauer getrennt von den anderen Abfällen entsorgt werden muss.

Die getrennte Abfallsammlung dieses Geräts am Ende seiner Lebensdauer wird vom Hersteller organisiert und verwaltet. Der Nutzer, der das Gerät entsorgen möchte, muss sich daher mit dem Hersteller in Verbindung setzen und das System befolgen, das dieser angewendet hat, um das Altgerät der getrennten Abfallsammlung zuzuführen.

Eine angemessene Mülltrennung, die das Altgerät zur Wiederverwertung und umweltverträglichen Entsorgung führt, trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und fördert die Wiederverwertung bzw. das Recycling der Materialien, aus denen das Gerät besteht.

Die unerlaubte Entsorgung des Produkts durch den Benutzer zieht die Anwendung der von der geltenden Richtlinie vorgesehenen Ordnungsstrafen nach sich.



En virtud de las Directivas europeas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE, relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos y electrónicos, así como a la eliminación de residuos.

El símbolo del contenedor tachado que aparece impreso sobre el aparato o sobre su embalaje indica que al finalizar la vida útil del producto éste nunca debe depositarse junto al resto de residuos.

La recogida selectiva de este equipo cuando llegue al final de su vida útil la gestionará y organizará el fabricante. El usuario que desee deshacerse de este equipo deberá ponerse en contacto con el fabricante y seguir el sistema que éste haya adoptado para permitir la recogida selectiva del aparato que haya llegado al final de su vida útil.

La recogida selectiva adecuada para el posterior reciclaje, tratamiento y eliminación del equipo inservible, compatible con el medio ambiente, contribuye a evitar posibles efectos negativos para el medio ambiente y para la salud y favorece la reutilización y/o el reciclaje de los materiales de los que está compuesto el equipo.

La eliminación inadecuada del producto por parte de su propietario comportará la aplicación de las sanciones administrativas previstas por la normativa vigente.

GARANZIA

1. L'apparecchio è garantito per un periodo di dodici mesi dalla data di acquisto. Tale data viene certificata dalla ricevuta e/o fattura fiscale e/o da un documento attestante l'avvenuta consegna dell'apparecchio all'acquirente.

2. Per garanzia si intende la sostituzione o riparazione gratuita delle parti componenti l'apparecchio riconosciute difettose all'origine, per vizi di fabbricazione a condizione che: A- il difetto di funzionamento dell'apparecchio sia stato -a pena di decadenza- denunciato per iscritto dall'acquirente al produttore entro otto giorni dalla scoperta del difetto stesso; B- ove l'acquirente abbia diritto alla garanzia, sarà dovere di Ugolini s.p.a. provvedere -a sua insindacabile discrezione- alla sostituzione integrale dell'apparecchio, ovvero alla sostituzione o riparazione delle sole parti di esso riconosciute difettose all'origine, per vizi di fabbricazione.

3. Sono escluse dalla garanzia le parti dell'apparecchio aventi funzione estetica e/o ornamentale, nonché le parti che dovessero risultare difettose a causa -o per effetto- di circostanze non connesse a vizi di fabbricazione ovvero a negligenza, imperizia o trascuratezza nell'uso, installazione errata o, comunque, difforme rispetto le istruzioni fornite dal produttore, manutenzione errata o eseguita da personale non autorizzato da Ugolini s.p.a., o, comunque, effettuata in modo difforme rispetto alle istruzioni fornite dal produttore, (ivi) trasporto eseguito in modo inidoneo o, comunque, con modalità differenti rispetto quelle indicate dal produttore; sono altresì esclusi dalle prestazioni in garanzia gli interventi tecnici inerenti l'installazione e l'allacciamento agli impianti di alimentazione elettrica o idrica.

4. E' esclusa dalla garanzia la responsabilità del produttore per l'ipotesi in cui l'apparecchio determini la distruzione o il deterioramento di una cosa diversa dall'apparecchio stesso; è, inoltre, esclusa la responsabilità del produttore per eventuali danni che possano, direttamente o indirettamente, derivare a persone e/o cose per

effetto della -e/o in correlazione alla- mancata o inesatta osservanza di tutte le prescrizioni indicate nel manuale di istruzioni allegato all'apparecchio; nelle ipotesi in cui il produttore sia tenuto a rispondere dei danni subiti dall'acquirente, il risarcimento non potrà in ogni caso comportare, a carico di Ugolini s.p.a., un esborso superiore al prezzo versato dall'acquirente per l'acquisto del prodotto.

5. Sono escluse dalla garanzia anche tutte le spese di trasporto.

6. L'intervento di riparazione dell'apparecchio deve essere effettuato presso Ugolini s.p.a., ovvero presso uno dei laboratori autorizzati dalla medesima; le spese di trasporto, ed i rischi ad esso connessi, sono interamente a carico dell'acquirente; ove l'intervento di riparazione sia effettuato a domicilio, l'acquirente sarà tenuto a corrispondere il diritto fisso di chiamata in vigore presso il produttore alla data dell'intervento.

7. Trascorsi dodici mesi dall'acquisto, decade il diritto di garanzia e l'assistenza verrà esplicata addebitando, oltre alle spese di manodopera, anche il costo delle parti sostituite e quelle di trasporto.

8. Sono esclusi la sostituzione dell'apparecchio ed il prolungamento della garanzia a seguito di intervenuto guasto.

9. E' escluso dalla garanzia l'apparecchio la cui targa di identificazione risulti mancata, asportata o comunque in condizioni tali da non rendere possibile l'identificazione certa dell'apparecchio stesso.

10. Tale garanzia è valida solo nel territorio in cui l'acquirente ha la propria sede legale alla data dell'acquisto dell'apparecchio.

Questo apparecchio è coperto da uno o più dei seguenti brevetti e/o altre domande di brevetto depositate:

This dispenser is manufactured under one or more of the following U.S.patents and/or other pending patents:

Cet appareil est couvert par un ou plusieurs des brevets suivants et/ou autres demandes de brevet déposées:

Dieses Gerät ist durch eines oder mehrere der folgenden Patente und/oder andere eingetragene Patentanmeldungen geschützt:

Este aparato está cubierto por una o varias de las siguientes patentes y/o otras solicitudes de patente ya registradas:

U.S.A. 4,900,158 - U.S.A. 4,696,417 - U.S.A. 5,713,214 - U.S.A. 5,906,105

ARCTIC DELUXE

1 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

			1/12 1/20	2/12 2/20	3/12 3/20	4/12 4/20
Réservoirs transparents démontables	n		1	2	3	4
Capacité chaque réservoir, environ	l		12 20	12 20	12 20	12 20
Dimensions:						
largeur	cm		18	36	54	72
profondeur	cm		47	47	47	47
hauteur	12 lt 20 lt	cm	57 67	57 67	57 67	57 67
Poids net, environ	12 lt 20 lt	kg	17 18	23 26	37 42	50 53
Poids brut, environ	12 lt 20 lt	kg	19 20	26 29	40 45	55 56
Thermostats réglables	n		1	2	3	4
Motocompresseur hermétique						
Condenseur à ventilation mécanique						
Protège-moteur						
Niveau de bruit inférieur à 70 dB (A)						



IMPORTANT

Caractéristiques électriques: lire les données reportées sur la plaque de chacun des distributeurs; celle-ci est située dans la partie inférieure du panneau frontal, derrière le tiroir égouttoir de droite. Les numéros de matricule des appareils (précédés du symbole #) sont placés derrière le robinet de droit. Les données reportées sur la plaque sont toujours celles auxquelles il faut se référer.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications sans préavis.

2 INTRODUCTION

Il est nécessaire de lire attentivement ce carnet d'instructions afin de connaître toutes les caractéristiques du distributeur. Comme tous les produits mécaniques, ce distributeur a besoin d'être nettoyé et entretenu. Son bon fonctionnement peut être compromis par d'éventuelles erreurs commises par l'opérateur pendant les phases de démontage et de nettoyage. Il est donc important que les procédures de démontage, lavage, désinfection et remontage, qui sont des opérations quotidiennes, soient connues sans possibilité d'erreur par tout le personnel chargé du distributeur.

3 INSTALLATION

1 Sortir le distributeur de son emballage et garder celui-ci pour toute nécessité future.



IMPORTANT

Pendant les opérations de transport ou de soulèvement, le distributeur ne doit jamais être saisi par les réservoirs transparents ou par les cylindres évaporateurs. Le fabricant ne répond pas des dommages provoqués par ce genre de manœuvre erronée.

2 Contrôler que le distributeur n'ait pas été endommagé pendant le transport. Si c'est le cas, faire immédiatement une réclamation au transporteur.

3 Placer le distributeur sur un comptoir en mesure d'en supporter le poids, y compris à pleine charge, **en tenant compte de ce qui a été dit dans l'avertissement IMPORTANT du point 1 précédent.**

4 Laisser un espace libre d'au moins 15 cm autour du distributeur pour ne pas empêcher le passage du flux d'air de refroidissement.

5 Contrôler la stabilité de l'appareil en réglant éventuellement les pieds en hauteur.

6 Robinet en inox à gravité. Monter le robinet en suivant les avertissements du paragraphe 5.3.4. REMONTAGE.

7 Avant de brancher le distributeur à l'électricité, contrôler que la tension de réseau est la même que celle indiquée sur la plaque. Brancher le distributeur à un réseau monophasé, en utilisant une prise avec mise à la terre conformément aux normes en vigueur. Pour réaliser un branchement fixe au réseau, brancher le câble à un interrupteur mural de type bipolaire avec ouverture des contacts d'au moins 3 mm. Ne pas utiliser de rallonges pour brancher électriquement l'appareil.



ATTENTION

S'assurer que l'appareil soit correctement branché à la terre; en cas contraire, il y a des risques d'électrocution pour les personnes et d'endommagement pour le distributeur.

8 Quand le distributeur sort de l'usine, il n'est ni prélavé, ni désinfecté. Avant de l'utiliser, il faut le démonter, le laver et le désinfecter en suivant les instructions fournies dans ce carnet au chapitre 5.3 NETTOYAGE.

4 POUR UN FONCTIONNEMENT CORRECT ETSANS DANGER

1 **Ne pas** utiliser le distributeur avant d'avoir lu ce carnet d'instructions.

2 **Ne pas** utiliser le distributeur s'il n'est pas branché correctement à la terre.

3 **Ne pas** utiliser de rallonges pour brancher électriquement le distributeur.

4 **Ne pas** mettre le distributeur en fonction si les panneaux ne sont pas à leur place et bloqués avec des vis.

5 **Ne pas** faire obstacle au flux d'air de refroidissement; laisser un espace libre d'au moins 15 cm autour du distributeur.

6 **Ne pas** introduire les doigts ou des objets dans les fissures des panneaux et dans l'ouverture du robinet.

7 **Ne pas** démonter le réservoir, **ni** enlever les mélangeurs ou les panneaux pour le nettoyage ou l'entretien sans s'être assuré que le distributeur est débranché de l'électricité.

8 L'appareil n'est pas indiqué pour l'installation à l'extérieur.

9 N'installez pas l'appareil en zones sujets à jets d'eau.

10 **Ne pas** employer des jets d'eau pour le nettoyage de l'appareil.

11 La température ambiante adaptée pour le bon fonctionnement de l'appareil est entre +5° et +32°C.



ATTENTION

Si le câble est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant ou par son service technique ou de toute façon par du personnel qualifié pour éviter tout risque.

5 MODE D'EMPLOI

1 Laver et désinfecter le distributeur avant de l'utiliser en suivant les instructions fournies dans ce carnet au chapitre 5.3 NETTOYAGE.

2 Remplir les réservoirs avec le produit choisi sans dépasser le niveau maximum indiqué sur les réservoirs. La quantité de produit dans le réservoir (exprimée en litres ou en gallons) est indiquée par les repères se trouvant sur le réservoir.

3 Si l'on désire distribuer des produits concentrés à diluer avec de l'eau, il faut verser l'eau dans les réservoirs et ajouter la quantité nécessaire de concentré en suivant les instructions du fabricant. Si l'on veut utiliser des jus de fruits pressés, il est conseillé de les filtrer afin d'éviter que les parties solides qu'ils contiennent puissent boucher le passage du robinet.

4 Monter les couvercles sur les réservoirs en s'assurant que ceux-ci sont positionnés correctement.

5 Agir sur les interrupteurs (voir chapitre 5.1 DESCRIPTION DES COMMANDES).

6 Le distributeur doit toujours fonctionner avec les couvercles montés afin d'éviter une éventuelle contamination du produit.

7 Le distributeur doit fonctionner sans interruption: le groupe frigorifique s'arrête automatiquement quand le produit est prêt. Les dispositifs de mélange continuent à fonctionner.

8 Pour garantir une bonne conservation de la boisson, le distributeur doit fonctionner également pendant la nuit.



IMPORTANT

Utiliser l'appareil seulement avec des produits alimentaires.



IMPORTANT

L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants ou par toute personne ayant un déficit mental ou sensoriel, ou qui n'a pas l'expérience et la connaissance requise, sauf si une surveillance ou une formation complémentaire sur l'utilisation de l'appareil est donnée par la personne responsable de sa sécurité.

Les enfants doivent être surveillés afin qu'ils ne puissent pas jouer avec l'appareil.

9 Tournez le couvercle de 180° pour l'éteindre. (voir figure 1)

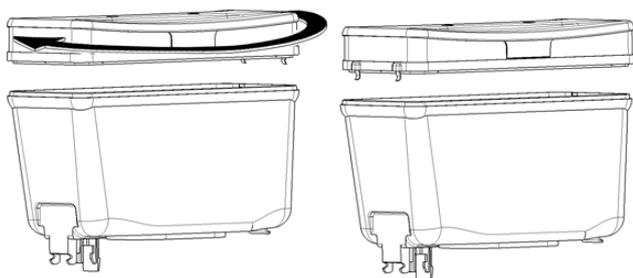


figure 1

5.1 DESCRIPTION DES COMMANDES

Le distributeur est équipé d'un interrupteur général et, pour chaque réservoir, d'un interrupteur pour le dispositif de mélange.

Leurs fonctions sont les suivantes:

Interrupteur général

Position 0 OFF ○ : Le distributeur est éteint.

Position I ON ■ : Le distributeur peut fonctionner. Ventilateur en marche.

Interrupteur de mélange

Position 0 OFF ○ : Le dispositif de mélange est arrêté.

Position I  ■ : Le dispositif de mélange est en marche.

Pour le fonctionnement du distributeur:

- 1 Placer l'interrupteur général en position I.
- 2 Placer les interrupteurs de mélange en position I.

5.2 SUGGESTIONS

1 Le temps nécessaire pour obtenir la réfrigération du produit varie en fonction de différents facteurs comme par exemple la température ambiante et la température initiale du produit.

2 L'efficacité du distributeur peut être augmentée en versant dans les réservoirs du produit pré-raffroidi.

3 Pour diminuer encore les temps de refroidissement et augmenter ainsi l'autonomie du distributeur, rajouter du produit dans les réservoirs quand le niveau est descendu à la moitié.

4 Chaque distributeur de ce genre doit émettre de la chaleur. Cependant, si cette émission semble excessive, il faut contrôler qu'aucune source de chaleur ne se trouve près du distributeur et, en particulier, près des panneaux munis de grilles. S'assurer également que le passage du flux d'air ne soit pas empêché par la proximité de murs, boîtes ou autres. Laisser au moins 15 cm d'espace libre autour du distributeur. Dans tous les cas, quand le produit à l'intérieur des réservoirs est froid, on peut être certains que tout fonctionne normalement et que la chaleur émise ne crée pas de dommages.

5 Réglage de la température: pour cette opération s'adresser à un technicien.

La température optimale de la boisson a été établie en usine.

5.3 NETTOYAGE

Le nettoyage et le lavage sont fondamentaux pour garantir la parfaite conservation du goût de la boisson et l'efficacité maximale de votre distributeur. Les procédures décrites ci-après doivent être considérées comme étant de caractère général et elles peuvent varier en fonction de la réglementation sanitaire en vigueur.

Avant d'être démonté pour le lavage, le distributeur doit être vidé du produit.

ARCTIC DELUXE

5. 3. 1 DEMONTAGE



ATTENTION

Avant toute intervention de démontage, débrancher toujours électriquement le distributeur en retirant la fiche de la prise.

- 1 Enlever le couvercle du réservoir.
- 2 Enlever le réservoir vide en le levant du côté antérieur et en le défilant de son joint (voir figure 2).

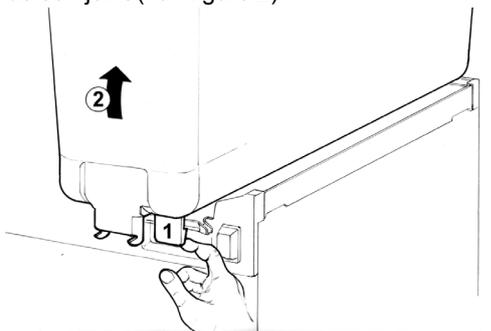


figure 2

- 3 Enlever le joint du réservoir.
- 4 Enlever la turbine de la pompe de son siège.
- 5 **Robinet avec tube en caoutchouc:** pousser (1) le levier de débit robinet et défiler (2) le tuyau robinet de son siège sur le fond du réservoir (voir figure 3).

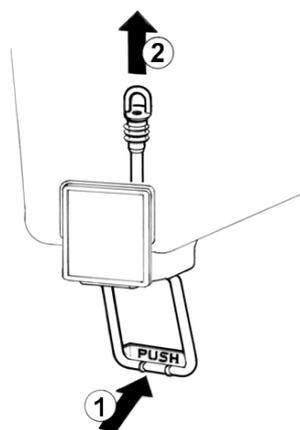


figure 3

- 6 **Robinet en inox à gravité:** défiler le piston et démonter le levier de débit robinet (voir figure 4).

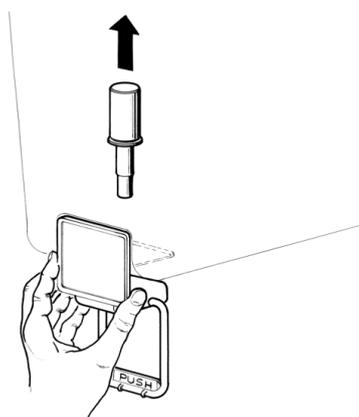


figure 4

- 7 Faire glisser le tiroir égouttoir et le vider.

5. 3. 2 LAVAGE



IMPORTANT

Aucun composant de l'appareil ne peut être lavé dans la lave-vaisselle.



ATTENTION

Avant toute intervention de nettoyage, débrancher toujours électriquement le distributeur en retirant la fiche de la prise.

- 1 Préparer une bassine d'environ huit litres d'eau chaude (45-60°C) et de détergent spécifique en respectant soigneusement les indications fournies par le fabricant; une solution trop concentrée peut en effet endommager les pièces à laver tandis que trop diluée elle risque de ne pas les nettoyer suffisamment bien. Ne pas utiliser de détergents abrasifs.



IMPORTANT

Afin d'éviter d'endommager le distributeur utiliser uniquement un détergent compatible avec les pièces en plastique.

- 2 Utiliser une brosse adéquate et laver soigneusement avec la solution détergente toutes les pièces qui sont en contact avec la boisson.



ATTENTION

Pendant le lavage du distributeur, il ne faut pas utiliser une quantité excessive d'eau en proximité des composants électriques; cela pourrait en effet entraîner des risques d'électrocution et d'endommagement du distributeur.

- 3 Ne pas immerger dans la solution de lavage les couvercles avec éclairage mais les laver séparément. Faire attention au lavage de leur partie inférieure.
- 4 Rincer toutes les pièces lavées à l'eau courante.

5. 3. 3 DESINFECTATION DU DISTRIBUTEUR DEMONTE

La désinfection doit être exécutée immédiatement avant de mettre le distributeur en fonction. Il faut éviter que celui-ci ne fonctionne pas, pour une longue période après avoir été désinfecté.

- 1 Avant de débuter les procédures décrites ci-après, se laver les mains avec un savon antibactérien.
- 2 Préparer dans une bassine environ huit litres de solution d'eau chaude (45-60°C) et de produit désinfectant, approuvé par les autorités de votre Pays, en respectant les indications du producteur. En l'absence d'un produit désinfectant spécifique, préparer une solution d'eau et d'hypochlorite de sodium (eau

de javel) avec une proportion d'une cuillère tous les 2 litres d'eau.

3 Immerger toutes les pièces à désinfecter dans la solution pour la durée indiquée par le fabricant du produit.

4 Laisser sécher à l'air, sur une surface propre, les pièces désinfectées.

5 Essuyer les parties externes du distributeur sans utiliser de chiffons abrasifs.

5.3.4 REMONTAGE

1 Introduire le tiroir égouttoir à sa place.

2 Robinet avec tube en caoutchouc: Pousser (1) le levier de débit robinet et enfiler (2) le tuyau du robinet dans son siège sur le fond du réservoir. Tirer (3) doucement le tuyau vers le bas jusqu'à le bien placer (voir figure 5).

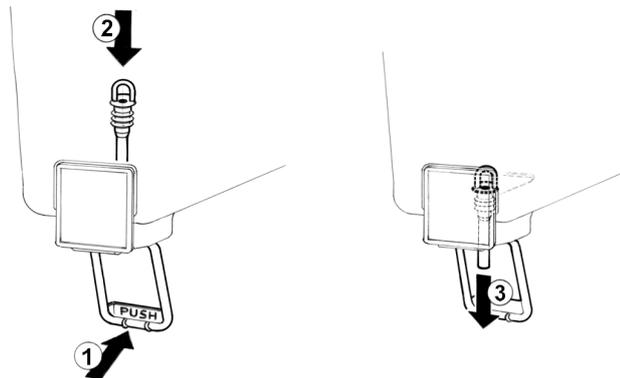


figure 5

3 Robinet en inox à gravité: monter le levier de débit robinet et enfiler le piston avec son joint (voir figure 6).

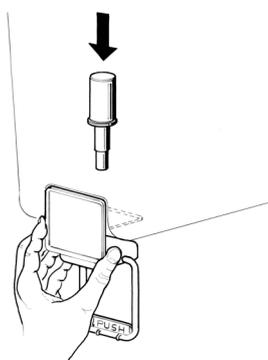


figure 6

4 Replacer le joint du réservoir sur l'évaporateur, en laissant la couronne plus épaisse en contact avec le plan égouttoir (voir figure 7).

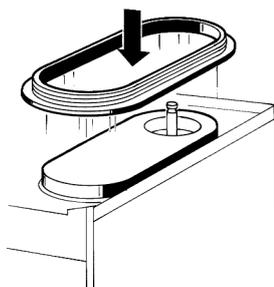


figure 7

5 Placer le réservoir sur l'appareil. Pour faciliter cette opération, mouiller avec de l'eau le joint du réservoir. Veuillez contrôler que le crochet sur le côté postérieur de la

cuve est bien placé dans son siège sur l'égouttoir supérieur. (voir figure 8).

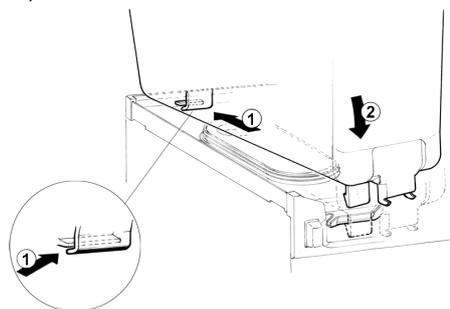


figure 8

6 Rincer avec de l'eau fraîche de manière à éliminer tout résidu de solution désinfectante du fond des réservoirs. Essuyer l'intérieur des réservoirs avec une serviette en papier jetable.

5.4 DESINFECTION DU DISTRIBUTEUR MONTE

Quotidiennement: La désinfection de l'appareil monté, avant sa mise en fonction, peut être exécutée, si nécessaire, uniquement comme précaution supplémentaire, en plus de la désinfection de l'appareil démonté décrite précédemment. Elle ne peut jamais la remplacer.

1 Préparer dans une bassine une solution d'eau et de produit désinfectant, approuvé par les autorités de votre Pays, en respectant les indications du producteur. En l'absence d'un produit désinfectant spécifique, préparer une solution d'eau et d'hypochlorite de sodium (eau de javel) avec une proportion d'une cuillère tous les 2 litres d'eau.

2 Verser la solution dans les réservoirs.

3 A l'aide d'une brosse adéquate, frotter la solution sur toutes les parties au-dessus du niveau de la solution et sur la partie inférieure du couvercle.

4 Installer le couvercle et faire fonctionner le distributeur de manière à permettre à la solution d'être agitée pendant environ 2 minutes.

5 Vider la solution désinfectante des réservoirs par les robinets, et après, la jetes.

6 Rincer avec de l'eau fraîche de manière à enlever tout résidu de solution désinfectante du fond des réservoirs. Essuyer l'intérieur des réservoirs avec une serviette en papier jetable.

7 Ne pas procéder à d'autres opérations de rinçage.

6 ENTRETIEN

1 Substitution des ampoules du couvercle lumineux (voir figure 9) :

- Enlever les vis placées dans la partie supérieure du couvercle,
- Sortir la partie inférieure et remplacer les ampoules (utiliser

ARCTIC DELUXE

ampoules de 24-28V 21W max).

- Remonter le couvercle et le fermer avec les vis.

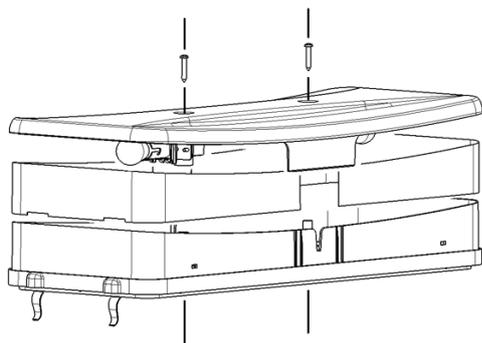


figure 9

2 Quotidiennement: contrôler le distributeur et vérifier qu'il n'y a pas de fuites de produit au niveau des joints. En cas de fuites, contrôler avant tout que le distributeur est monté correctement, puis vérifier que les joints n'ont pas besoin d'être lubrifiés et enfin qu'ils ne sont pas défectueux ou usés. Si c'est le cas, les remplacer par des pièces de rechange originales du fabricant.

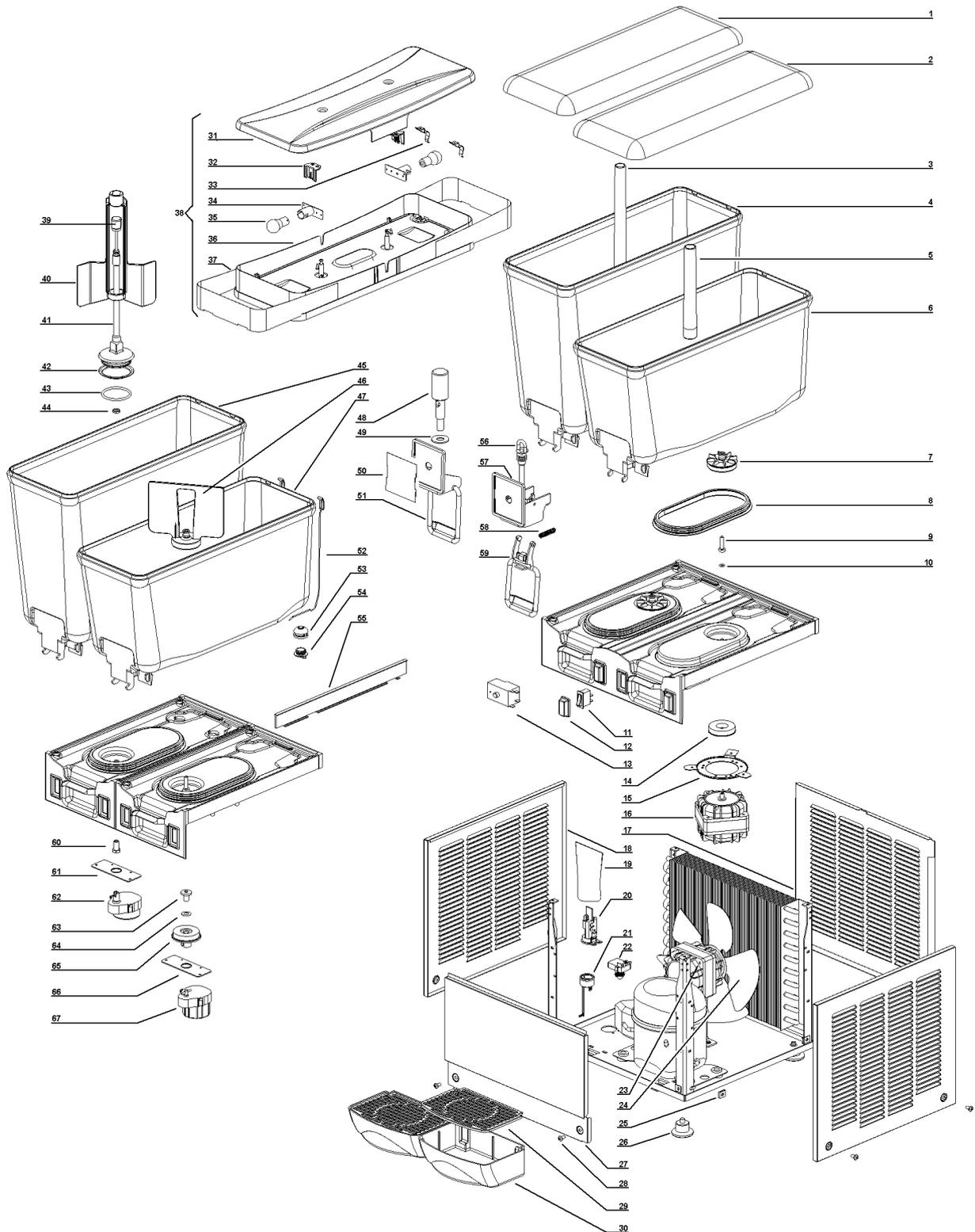
6. 1 ENTRETIEN (A EFFECTUER UNIQUEMENT PAR LE SERVICE D'ASSISTANCE)

Mensuellement: éliminer la poussière qui s'accumule sur le filtre du condenseur. Avant de procéder à cette opération, débrancher électriquement le distributeur en enlevant la fiche de la prise.

Faire attention aux ailettes du condenseur car elles sont affilées.

ARCTIC DELUXE

- I** ELENCO RICAMBI
- GB** SPARE PARTS LIST
- F** LISTE DES PIECES DE RECHANGE
- D** ERSATZTEILLISTE
- E** DESCRIPCION PIEZAS DE REPUESTO



1	22900-00100	Coperchio contenit. 20 lt.	20 lt bowl cover	Couvercle réservoir 20 lt	Behälterdeckel 20 lt	Tapa contenedor 20 lt
2	22900-00100	Coperchio contenit. 12 lt.	12 lt bowl cover	Couvercle réservoir 12 lt	Behälterdeckel 12 lt	Tapa contenedor 12 lt
3	22900-00200	Tubo mandata 20 lt	Bent tube for 20 l bowl	Tuyau de la pompe 20 l	Gekrumtes Sprudelrohr für Behälter 20 l	Tubo de flujo para contenedor 20 l
4	22900-04800	Contentitore 20 lt. per pompa	20 l bowl for pump	Cuve 20 l pour pompe	Behälter 20 l für Pumpe	Contentedor 20 l para bomba
5	22900-00201	Tubo mandata 12 lt	Spray tube for 12 l bowl	Tuyau de la pompe 12 l	Gekrumtes Sprudelrohr für Behälter 12 l	Tubo de flujo para contenedor 12 l
6	22900-00000	Contentitore 12 lt. per pompa	12 l bowl for pump	Cuve 12 l pour pompe	Behälter 12 l für Pumpe	Contentedor 12 l para bomba
7	33900-01200	Girante pompa 50Hz	Impeller 50Hz	Turbine de la pompe 50Hz	Pumpenrad 50Hz	Turbina bomba 50Hz
7	33900-01204	Girante pompa 60Hz	Impeller 60Hz	Turbine de la pompe 60Hz	Pumpenrad 60Hz	Turbina bomba 60Hz
8	22800-17200	Guarnizione contenitore	Bowl gasket	Joint du réservoir	Behälterdichtung	Junta contenedor
9	22900-00600	Perno centrale	Central pivot	Pivot central	Mittescharnierstift	Pivote central
10	22040-00000	OR per perno centrale	Central pivot OR	OR du pivot central	Mittescharnierstift OR	OR del pivote central
11	21125-00000	Interruttore	Switch	Interrupteur	Schalter	Interruptor
12	22800-05100	Protezione interruttore	Switch cap	Capuchon interrupteur	Schalterabdeckung	Protección interruptor
13	21087-00000	Termostato	Thermostat	Thermostat	Thermostat	Termostato
14	33800-00803	Magnete motore	Motor magnet	Aimant du moteur	Motorrad	Embrague magnetico
15	22800-04800	Staffa supporto motore	Motor bracket	Support du moteur	Motorhaltebuegel	Placa soporte motor
16	○○○	Motore	Motor	Moteur	Motor	Motor
17	□□□	Pannello posteriore	Back panel	Panneau arrière	Rückwand	Panel posterior
17A	□□□	Pannello posteriore bianco	White back panel	Panneau arrière blanche	Rückwand weiß	Panel posterior blanco
18	22800-00300	Pannello laterale	Side panel	Panneau latéral	Seitenwand	Panel lateral
18	22800-33100	Pannello laterale bianco	White side panel	Panneau latéral blanche	Seitenwand weiß	Panel lateral blanco
19	22800-12700	Protezione passabloccacavo	Terminal block cover	Protection borne	Schutzkappe	Protección pasacable
20	22800-05500	Passabloccacavo	Terminal block with cable clamp	Borne et fixation du câble	Anschlußklemme m. Kabeleinführung	Pasacable
21	***	Salvamotore	Overload protector	Protège moteur	Motorsicherung	Guardamotor
22	***	Relé	Relay	Relais	Start-Relais	Relé
23	○○○	Motore ventilatore per 12 lt.	Fan motor for 12 lt.	Moteur ventilateur pour 12lt.	Lüftermotor für 12 l	Motor ventilador por 12lt.
23A	○○○	Motore ventilatore per 20 lt.	Fan motor for 20 lt.	Moteur ventilateur pour 20 lt.	Lüftermotor für 20 l	Motor ventilador por 20 lt.
23B	○○○	Mot vent 1 contenitore	Fan motor for 1 bowl	Mot vent pour 1 cuve	Lüftermotor für 1 behälter	Mot vent para 1 contenedor
24	○○○	Ventola per 12 lt.	Fan for 12 lt.	Hélice pour 12lt.	Lüfterflügel für 12 l	Aspas para 12lt.
24A	○○○	Ventola per 20 lt.	Fan for 20 lt.	Hélice pour 20 lt.	Lüfterflügel für 20 l	Aspas para 20 lt.
25	10554-45001	Clip	Clip	Clip	Klip	Clip
26	22800-10000	Piedino	Rubber leg	Petit pied	Justierfüße	Pie nivelador
27	□□□	Pannello lato rubinetto	Dispensing side panel	Panneau côté robinet	Front	Panel lado grifo
27A	□□□	Pannello lato rubinetto bianco	White dispensing side panel	Panneau côté robinet blanche	Front weiß	Panel lado grifo blanco
28	10502-55010	Vite inox per fissaggio pannelli	Stainless steel fixing screw for panel	Vis inox de fixation du panneau	Bolt for faucet side panel	Tornillo inox fijacion paneles
29	22900-03700	Griglia cassetto raccogli-gocce	Drip tray cover	Couvercle tiroir égouttoir	Tropfgitter	Rejilla cajón
29	22900-03700-200	Griglia cassetto raccogli-gocce bianco	White Drip tray cover	Couvercle tiroir égouttoir blanche	Tropfgitter weiß	Rejilla cajón blanco
30	22900-03800	Cassetto raccogli-gocce	Drip tray	Tiroir égouttoir	Tropfschale	Cajón recoge-gotas
30	22900-03800-200	Cassetto raccogli-gocce bianco	White Drip tray	Tiroir égouttoir blanche	Tropfschale weiß	Cajón recoge-gotas blanco
31	22900-06200	Parte superiore cappello	Top cover upper part	Partie supérieure du couvercle	Deckel-Oberteil	Parte superior de la tapa
31	22900-06260	Parte superiore cappello bianco	White Top cover upper part	Partie supérieure du couvercle blanche	Deckel-Oberteil weiß	Parte superior de la tapa blanco
32	10028-04201	Piastrina per portalampada	Plate holder for	Planche de titulaire	Plate für Inhaber	Titular de la Plata
33	22800-11701	Contatto per luce bianco	Top cover light contact	Contact pour éclairage couvercle	Kontakt	Contacto para luz
34	10028-04200	Portalampada	Bulb socket	Douille	Lampenhalter	Portalampara
35	10028-03800	Lampada 28V	28V bulb	Ampoule 28 V	Birne 28 V	Lampara 28 V
36	22900-06020	Parte inferiore cappello agitazione meccanica con luce	Bottom hat mechanical agitation with light	Chapeau bas agitation mécanique avec la lumière	Bottom Hut mechanische Agitation mit Licht	Bottom sombrero agitación mecánica con la luz
36	22900-06030	Parte inferiore cappello agitazione meccanica senza luce	Bottom hat mechanical agitation without light	Chapeau bas l'agitation mécanique, sans lumière	Bottom Hut mechanische Agitation ohne Licht	Bottom sombrero agitación mecánica sin luz
36	22900-06050	Parte inferiore cappello con luce coibentato	Bottom hat with light insulated	Bas chapeau à la lumière isolés	Bottom Hut mit Licht isoliert	Bottom sombrero aislados con la luz
36	22900-06051	Parte inferiore cappello senza luce coibentato	Bottom hat without light insulated	Chapeau bas, sans lumière isolés	Bottom Hut ohne Licht isoliert	Bottom sombrero sin luz aislado
36	22900-06000	Parte inferiore cappello senza luce non coibentato	Bottom hat without light not insulated	Chapeau bas, sans lumière non isolé	Bottom Hut ohne Licht nicht isoliert	Bottom sombrero sin luz no aislado
37	22900-06410	Fotografia	Picture	Photo	Diamit	Fotografía
37	22900-06400	Fotografia retroilluminata	Picture for backlight	Photo avec la lumière	Diamit mit Licht	Fotografia con luz
37	22900-06411	Fotografia macchina bianca	White machine picture	Photo blanche	Diamit weiß	Fotografia blanco
37	22900-06401	Fotografia retroilluminata macchina bianca	White machine picture for backlight	Photo avec la lumière blanche	Diamit mit Licht weiß	Fotografia con luz blanco
38	33900-02100	Coperchio completo con luce coibentato	Cover complete with light insulated	Couverture complète avec la lumière isolés	Cover komplett mit Licht isoliert	Cubra con luz aislado
38	33900-02160	Coperchio bianco completo con luce coibentato	White cover complete with light insulated	Couverture blanche complète avec la lumière isolés	Cover komplett weiß mit Licht isoliert	Cubra con luz aislado blanco
38	33900-02200	Coperchio completo senza luce coibentato	Cover complete without light insulated	Couverture complète sans lumière isolés	Cover komplett ohne Licht isoliert	Cubierta completa sin luz aislado
38	33900-02260	Coperchio bianco completo senza luce coibentato	White cover complete without light insulated	Couverture blanche complète sans lumière isolés	Cover komplett weiß ohne Licht isoliert	Cubierta completa sin luz aislado blanco

ARCTIC DELUXE

38	33900-02300	Coperchio completo senza luce non coibentato	Cover complete without light not insulated	Couverture complète sans lumière non isolé	Cover komplett ohne Licht nicht isoliert	Cubierta completa sin luz no aislado
38	33900-02360	Coperchio bianco completo senza luce non coibentato	White cover complete without light not insulated	Couverture blanche complète sans lumière non isolé	Cover komplett weiß ohne Licht nicht isoliert	Cubierta completa sin luz no aislado blanco
38	33900-01800	Coperchio completo con luce per agitatore meccanico	Cover with light to complete mechanical shaker	Recouvrir avec la lumière pour compléter agitateur mécanique	Cover mit Licht zu kompletten mechanischen Schüttler	Cubra con la luz para completar agitador mecánico
38	33900-01860	Coperchio bianco completo con luce per agitatore meccanico	White cover with light to complete mechanical shaker	Recouvrir blanche avec la lumière pour compléter agitateur mécanique	Cover weiß mit Licht zu kompletten mechanischen Schüttler	Cubra con la luz para completar agitador mecánico blanco
38	33900-01900	Coperchio completo senza luce per agitatore meccanico	Cover complete without light for mechanical shaker	Couverture complète sans lumière pour agitateur mécanique	Cover komplett ohne Licht für mechanische Schüttler	Cubierta completa sin luz por agitador mecánico
38	33900-01960	Coperchio bianco completo senza luce per agitatore meccanico	White cover complete without light for mechanical shaker	Couverture blanche complète sans lumière pour agitateur mécanique	Cover weiß komplett ohne Licht für mechanische Schüttler	Cubierta completa sin luz por agitador mecánico blanco
39	22900-05600	Albero trascinamento 12lt	Driving shaft 12lt	Arbre d'entraînement 12lt	Antriebswelle 12lt	Eje transmisión 12lt
39	22800-14701	Albero trascinamento 20lt	Driving shaft 20lt	Arbre d'entraînement 20lt	Antriebswelle 20lt	Eje transmisión 20lt
40	22900-05400	Agitatore 12lt	Stirrer 12lt	Brasseur 12lt	Rührwerk 12lt	Agitador 12lt
40	22900-05401	Agitatore 20lt	Stirrer 20lt	Brasseur 20lt	Rührwerk 20lt	Agitador 20lt
41	22900-05500	Albero centrale 12lt	Central shaft 12lt	Arbre central 12lt	Zentralwelle 12lt	Eje central 12lt
41	22900-05501	Albero centrale 20lt	Central shaft 20lt	Arbre central 20lt	Zentralwelle 20lt	Eje central 20lt
42	22900-05710	Guarnizione albero centrale	Central shaft seal	Joint d'arbre centrale	Zentral-Wellendichtung	Sello del eje central
43	22900-05700	OR per albero centrale	Central shaft OR.	Joint OR pour arbre central	O-Ring für Zentralwelle	OR para eje central
44	10533-01303	Dado d'ottone	brass nut	écrou en laiton	Messingnuß	dado d'ottone
45	22900-04820	Contenitore 20 lt. per agitatore	20 l bowl for stirrer	Cuve 20 l pour brasseur	Behälter 20 l für Rührwerk	Contenedor 20 l para agitador
46	33900-01202	Agitatore	Stirrer	Brasseur	Rührwerk	Agitador
47	22900-00020	Contenitore 12 lt. per agitatore	12 l bowl for stirrer	Cuve 12 l pour brasseur	Behälter 12 l für Rührwerk	Contenedor 12 l para agitador
48	22800-21900	Pistone rubinetto	Faucet piston	Piston du robinet	Kolben für Hahn	Pistón del grifo
49	10028-02500	Guarnizione rubinetto	Faucet gasket	Joint du robinet	Dichtung	Junta del grifo
50	10029-00000	Fotografia	Picture	Photo	Dia	Fotografia
50	10029-00010	Fotografia macchina bianca	white machine Picture	Photo	Dia	Fotografia
51	22900-00500	Rubinetto	Push handle	Robinet	Ausgabe	Palanca de mando grifo
52	22900-06501	Molla contatto elettrico coperchio 20lt	20lt light wire	Ressort de contact 20lt	Feder 20lt	Muelle para contacto luz 20lt
52	22900-06500	Molla contatto elettrico coperchio 12lt	12lt light wire	Ressort de contact 12lt	Feder 12lt	Muelle para contacto luz 12lt
53	22800-22805	Gommino con contatto	Flexible contact	Joint avec contact	Kontakt	Gomita con contatto
53	22800-22861	Gommino con contatto bianco	White flexible contact	Joint avec contact blanche	Kontakt weiß	Gomita con contatto bianco
54	22800-23000	Anello di ancoraggio	Fixing ring	Anneau de fixation	Befestigungsring	Anillo de fijación
55	22900-00700	Profilo di giunzione	Plastic I-beam for connection	Profil plastique de jonction	Fugeband	Perfil de union
55	22900-00760	Profilo di giunzione bianco	White plastic I-beam for connection	Profil plastique de jonction blanche	Fugeband weiß	Perfil de union blanco
56	21703-00000	Gommino rubinetto	Pinch tube	Tuyau du robinet	Ausgabeventilrohr	Goma de grifo
57	22900-00800	Coprirubinetto	Faucet cover	Couvercle du robinet	Ventilkappe	Cubre grifo
58	22800-02600	Molla rubinetto	Faucet spring	Ressort du robinet	Ventilfeder	Muelle grifo
59	22900-00501	Leva comando rubinetto	Push handle	Levier de débit	Zapfhebel	Palanca de mando grifo
60	22900-05800	Perno filettato per albero centrale	Threaded bolt shaft Central	Boulon fileté du Central	Gewindebolzen Welle Central	Perno roscado del eje central
61	22900-02504	Staffa supporto motore	Pump motor bracket	Support du moteur de la pompe	Motorhaltebuegel	Placa soporte motor bomba
62	○○○	Motore agitatore	Mixer motor	Moteur du mélangeur	Rührwerkmotor	Motor agitador
63	22900-02502	Perno centrale	Central pivot	Pivot central	Mittescharnierstift	Pivote central
64	22900-02503	Ranella di rasamento	Washer	Rondelle	Scheibe	Arandela
65	33900-01011	Girante motore agitatore	Impeller mixer motor	Turbine de moteur du mélangeur	Rad Rührwerkmotor	Turbina motor agitador
66	22900-02504	Staffa supporto motore	Pump motor bracket	Support du moteur de la pompe	Motorhaltebuegel	Placa soporte motor bomba
67	○○○	Motore agitatore	Mixer motor	Moteur du mélangeur	Rührwerkmotor	Motor agitador

Ordinare con sigla riportata sul pezzo

Please order what printed on piece

Mentionner indicatif imprimé sur la pièce

Diese Teile bitte anhand der aufgedruckten Nummern bestellen

Pedir com la identificación marcada en la pieza

○○○/□□□

Vedere tabella

See table

Voir tableau

Siehe Tabelle

Ver tabla

○○○

	230-240V 50Hz	115V 60Hz	220V 60Hz
16	22800-04705	22800-04706	22800-04708
23	21678-00000	22800-04706	21678-00000
23 A	21678-00000	22800-04709	21678-00000
23 B	33800-06900	33800-06901	33800-06900
24	21907-00000	21907-00000	21907-00000
24A	21907-00000	22800-13200	22800-13200
62	33800-06700	33800-06701	33800-06700
67	22900-03500	22900-03501	22900-03500

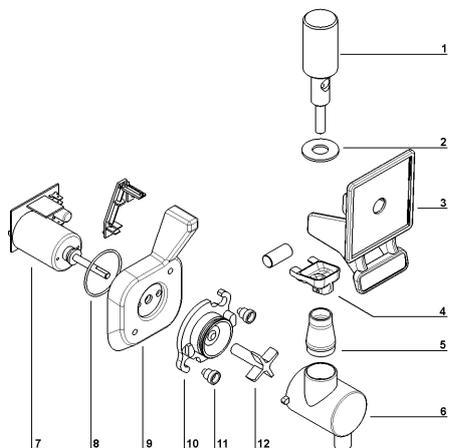
□□□

	1/..	2/..	3/..	4/..
17	22800-06800	22900-02310	22900-02320	22900-02330
17A	22800-06812	22900-02312	22900-02322	22900-02332
27	22800-21600	22800-21700	22800-21800	22900-04100
27A	22800-30000	22800-30200	22800-30300	22900-04102

I
GB

ASSIEME FRULLINO OPZIONALE

WHIPPER OPTION



- | | | | |
|----|--------------------|-------------------------------|-----------------------------|
| 1 | 22800-21902 | Pistone rubinetto | Faucet piston |
| 2 | 10028-02500 | Guanizione rubinetto | Faucet gasket |
| 3 | 33900-00020 | Leva a tasto | Push handle |
| 4 | 22900-05000 | Riduttore per leva | Adaptation for push handle |
| 5 | 22900-05011 | Riduzione per corpo frullino | Adaptation for whipper body |
| 6 | 22600-01210 | Camera di miscelazione grande | Large mixing chambre |
| 7 | 33900-01510 | Motore frullino completo | Whipper motor assembly |
| 8 | 22900-05300 | OR per motore | motor OR |
| 9 | 33900-02000 | Supporto frullino | Whipper support |
| 10 | 22600-01250 | Assieme basetta miscelatore | Mixer board assembly |
| 11 | 22600-01260 | Nottolino per basetta | Cam to board |
| 12 | 22600-01240 | Ventolina miscelazione super | Super mixing impeller |

I
GB
F
D
E

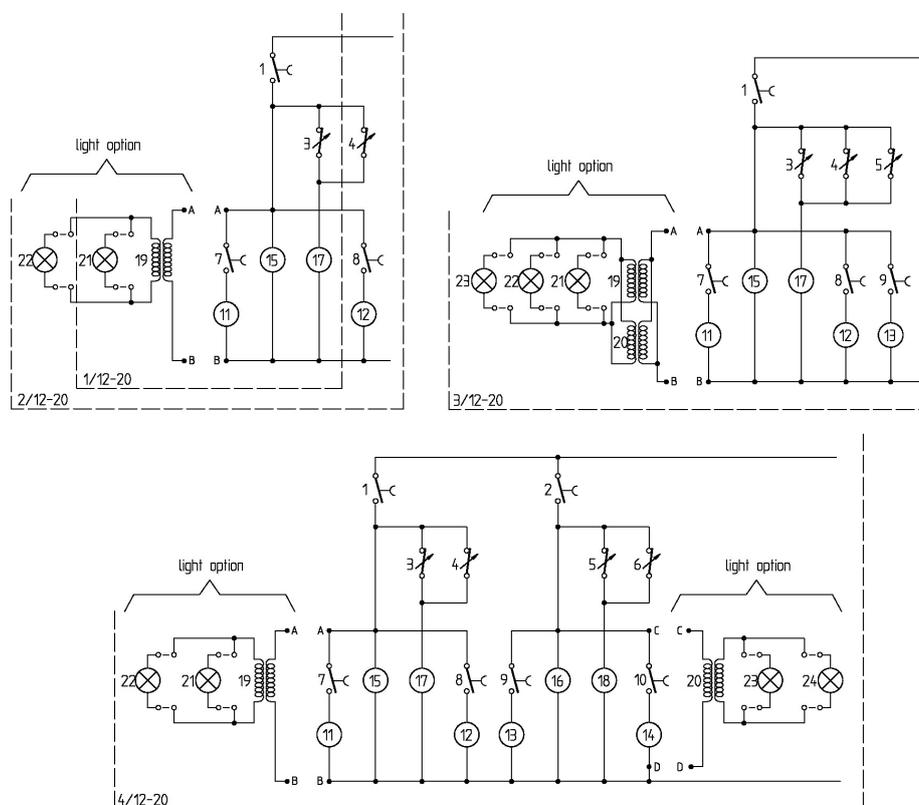
SCHEMA ELETTRICO

WIRING DIAGRAM

SCHEMA ELECTRIQUE

SCHALTSCHEMA

ESQUEMA ELECTRICO



- | | | | | | |
|-------------|------------------------------|-------------------|-----------------------------|---------------------|----------------------------|
| 1-2 | Interruttore | Switch | Interrupteur | Schalter | Interruptor |
| 3-4-5-6 | Termostato | Thermostat | Thermostat | Thermostat | Termostato |
| 7-8-9-10 | Interruttore pompa/agitatore | Pump/mixer switch | Interrupteur pompe/brasseur | Pumpe-Mixerschalter | Interruptor bomba/agitador |
| 11-12-13-14 | Pompa/agitatore | Pump/mixer | Pompe/brasseur | Pumpe/Rührwerk | Bomba/agitador |
| 15-16 | Ventilatore | Fan Motor | Moteur ventilateur | Lüftermotor | Ventilador |
| 17-18 | Compressore | Compressor | Compresseur | Kompressor | Motocompresor |
| 19-20 | Trasformatore | Transformer | Transformateur | Transformator | Transformador |
| 21-22-23-24 | Lampada coperchio | Top light | Ampoule du couvercle | Birne | Lámpara tapa superior |

ugolini



ugolini

Ugolini spa
Via dei Pioppi, 33 - 20090 Opera - (MI)
Tel. 02.530059.1 - Fax. 02.530059260
www.ugolinispa.com
E-Mail: sales@ugolinispa.com

2407_99 V3.6 12B28